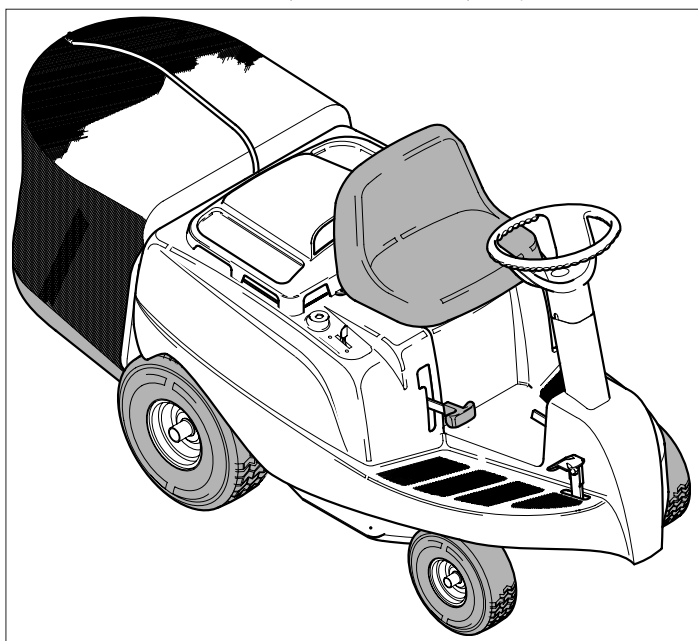


Electrolux

Libretto d'istruzione e uso
Notice d'instructions et mode d'emploi
Instruction manual
Bedienungsanleitung
Manual de uso y manutención
Gebruiksaanwijzing
Livro de instruções e modo de emprego
Instrukcja obsługi i konserwacji
Használati utasítás
Návod k používání
Brugsvejledning
Bruksanvisning
Bruks- og vedlikeholdsveiledning
Käyttöohjeet
Navodila za uporabo in vzdrževanje
Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης



Rasaerba autoportante con motore a scoppio - Lama 67-76 cm
Tondeuse autoportante avec moteur à explosion - Lame 67-76 cm.
Ride-on Lawnmower with Petrol engine - 67-76cm blade
Selbstfahrender Rasenmäher mit Berstmotor - Klinge 67-76 cm
Cortadora de hierba autosustentador con motor de explosión - Cuchilla 67-76 cm.
Zelfdragende grasmaaimachine met verbrandingsmotor-Mes 67-76 cm
Cortador de grama autoportante com motor de explosão-Faca 67-76 cm
Maszyna do cięcia trawy samonośna z silnikiem o zapłonie iskrowym - Ostrze 67-76 cm
Gèpesitett fúnyirò robbanò motorral - Kès 67-76 cm
Samohybná sekačka trávy s výbušným motore-sekačí list 67-76 cm
Selvkørende plæneklipper med benzinmotor-Klinge 67-76 cm
Sjålvgående grasklippare med explosionsmotor-Knivblad 67-76 cm
Selvførende gressklipper med eksplosjonsmotor - 67-76 cm klinger
Itseliikkuva räjähdysmoottorilla varustettu ruohonleikkuri - Terä 67-76 cm
Samohodna motorna kosilnica - rezilo 67-76 cm
Χλοοκοπτική αυτομεταφερόμενη μηχανή με κινητήρα εσωτερικής καύσης - Μαχάρι 67-76 cm



Rasaerba semovente
Tondeuse automotrice
Self-propelled Ride-on lawnmower
Selbstfahrender Rasenmäher
Cortadora de hierba propulsada
Zelfrijdende grasmaaimachine
Cortagrama semovente
Kosiarka do trawy samobieźna
Onjárò- fúnyirò
Sekačka na trávu s pojezdem
Selvkørende plæneklipper
Sjålvgående grasklippare
Gressklipper med drift
Vetävä ruohonleikkuri
Kosilnica na avtomatski pogon
Αυτοκίνητη χλοοκοπτική μηχανή



Versione avviamento elettrico
Tondeuse démarrage électrique
Electric-starter Ride-on lawnmower
Rasenmäher elektrischem Anlasser
Cortadora arranque eléctrico
Grasmaaimachine met elektrische ontsteking
Cortagrama acionamento elétrico
Korsiarka do trawy zapłon elektryczny
Villamos indítású - fúnyirò
Sekačka trávy s elektrickým spoištínim
Plæneklipper med elektrisk start
Grasklippare med elektrisk start
Grasklipper med elektrisk start
Itseliikkuva ruohonleikkuri
Model na električni pogon
Εκδοχή με ηλεκτρική εκκίνηση



MEC

Versione cambio meccanico
Version changement de vitesse mécanique
Mechanical gear version
Version mit mechanischem Getriebe
Versión cambio mecánico
Versie met mechanische versnelling
Versão câmbio mecânico
Wersja z mechaniczną skrzynką biegów
Mechanikus váltókaros változat
Verse s mechanickým razením
Version med manuelt gear
Version med mekanisk væxel
Mekaniske gir versjon
Mekaanisella vaihteistolla varustettu version
Model z mehaniskim menjalnikom
Εκδοχή με μηχανικό σύστημα ταχυτήτων



IDRO

Versione cambio idrostatico
Version changement hydrostatique
Hydrostatic gear version
Version mit hydrostatischem Getriebe
Versión cambio hidrostático
Versie met hydrostatische versnelling
Versão câmbio hidrostático
Wersja z hydrostatyczną skrzynką biegów
Hidrosztatikus váltókaros változat
Verse s hydrostatickým razením
Version med hydrostatisk gear
Version med hydrostatisk væxel
Hydrostatiske gir versjon
Hydrostaaatisella vaihteistolla varustettu version
Model s Hidrostatičnim menjalnikom
Εκδοχή με υδροστατικό σύστημα ταχυτήτων

Il presente manuale rappresenta una parte integrante del prodotto. Vi preghiamo di conservarlo per ogni ulteriore utilizzo.

Le manuel présent fait partie intégrante du produit; nous vous prions en conséquence de le conserver pour toutes nécessités ultérieures.

The present manual constitutes an integral part of the product and it should be kept for all future reference.

Das vorliegende Handbuch gehört zu einem festen Bestandteile des Produktes und muss deshalb zur Einsichtnahme sorgfältig aufgehoben werden.

El presente manual representa una parte integrante del producto. Les rogamos que lo conserven para cualquier ulterior empleo.

Deze handleiding is een integrerend deel van het product. Wij verzoeken u hem te bewaren voor iedere mogelijke nadere raadpleging

Este manual representa uma parte integrante do produto. Recomendamos guardá-lo para outros usos.

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część produktu. Prosimy przechowywać ją do każdego dalszego użytkowania.

A jelen szakkönyv a termék szerves részét képezi. Kérjük megőrizni minden utólagos használatért.

Tato uživatelská příručka je neopomenutelnou součástí výrobku. Uchovejte ji pro další použití.

Håndbogen er en integreret del af produktet. Den skal opbevares omhyggeligt for yderligere konsultation.

Denna manual utgör en integrerande del av produkten. Vi ber er spara den för senare bruk.

Dette håndboken representerer en fullende del av produkten. Det skal oppbevares for alle ytre anvendelser.

Tämä käyttöopas kuuluu olennaisena osana tuotteeseen. Säilytä se huolellisesti myöhempää käyttöä varten.

Navodila za uporabo in vzdrževanje so sestavni del izdelka, zato prosimo, da jih shranite in upoštevate za nadaljnjo uporabo.

To παρόν εγχειρίδιο αποτελεί ένα ολοκληρωτικό μέρος του προϊόντος. Σας παρακαλούμε να το φυλάξετε με προσοχή για κάθε περαιτέρω χρήση.

I

F

GB

D

E

NL

P

PL

H

SK

CZ

DK

S

N

SF

SLO

GR

SIMBOLOGIA SULLA MACCHINA - SIGLES SUR L'APPAREIL - SYMBOLS ON THE MACHINE - SYMBOLE AM GERÄT - SIMBOLOGÍA EN LA MÁQUINA - YMBOLEN OP DE MACHINE - SIMBOLOS SOBRE A MAQUINA - SYMBOLE NA MASZYNIIE - GEPEN LEVO JELZESEK - SYMBOLY NA STROJI - MASKINSYMBOLER - MASKINSYMBOLER - SYMBOLER PÅ MASKINEN - SIMBOLOGI PÅ MASKINEN - KONEESSAK KÄYTETTY SYMBOLIT - OZNAKE NA STROJU - ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΠΙ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

Questi simboli sono usati sulla macchina:
Les sigles suivants figurent sur la tondeuse :
The following symbols are fixed on the Ride-on lawnmower:
Die folgenden Hinweise sind am Aufsitzmäher angebracht:
Estos símbolos son usados sobre la máquina:
Deze symbolen zijn op de machine gebruikt:
Sobre a máquina são usados estes símbolos:
Symbole te są używane na maszynie:

A következo jelzések vannak a gépen használnva:

Na stroji jsou pouity následující symboly:

Anvendte symboler på maskinen:

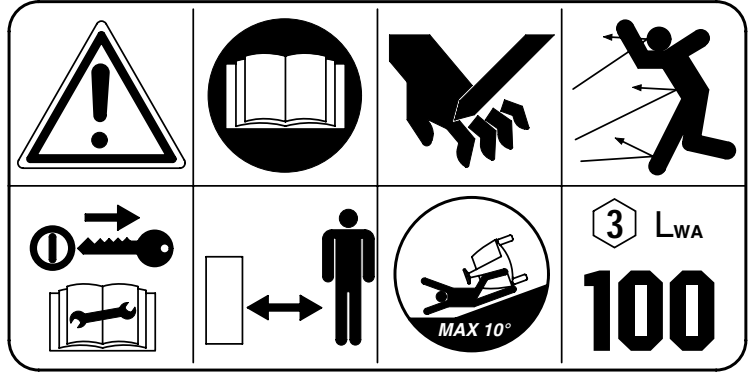
Följande symboler används på maskinen:

Disse er symboler som finnes på maskinen:

Koneessa on käytetty seuraavia symboleita:

Na stroju so prikazane naslednje oznake:

Τα σύμβολα αυτά χρησιμοποιούνται επι της μηχανής:



Etichetta "ATTENZIONE" generale.

Dall'alto a sinistra:

- Attenzione, pericolo
- Leggere il manuale istruzioni prima dell'uso
- Coltello girevole, pericolo ferimento arti
- Pericolo di lancio oggetti
- Effettuare lavori di manutenzione o riparazioni solo dopo aver letto il manuale d'istruzione ed aver tolto la chiave d'accensione.
- Mantenere la distanza di sicurezza per le persone non addette al lavoro quando il trattorino è in funzione
- Massima pendenza del prato durante la lavorazione: 10°
- Indice di rumorosità a norme di legge

Etiquette "ATTENTION" générale. De haut à gauche :

- Attention danger
- Lire le mode d'emploi avant l'usage.
- Lame tournante, risque de blessures des membres.
- Danger : risque de projection d'objets
- Effectuer les travaux d'entretien ou es réparations après avoir pris connaissance du mode d'emploi et après avoir retiré la clé de contact.
- Se tenir à une distance de sécurité de la tondeuse en marche (à l'exception de l'opérateur).
- Déclivité maxi. de travail : 10°
- Puissance sonore aux termes de la loi.

General label "ATTENTION"

From top to left:

- Attention, danger
- Read the instruction manual before operating the ride-on lawnmower
- Rotating blade, risk of limb injury
- Danger, hurling objects
- Remove the ignition key and read the instruction manual before carrying out any service or maintenance work on the ride-on lawnmower.
- Keep the safety distance from the operating ride-on lawnmower (except operator)
- Max. work slope: 10°
- Noise level in accordance with the law

Generelle Warnetikette

Von oben nach links:

- Achtung Gefahr
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme
- Drehendes Messer Gefahr für Arme und Beine
- Schleuder-Gefahr von Gegenständen
- Instandsetzungs- oder Wartungsarbeiten erst nachdem Bedienungsanleitung gelesen und Zündschlüssel abgezogen wurden, durchführen.
- Sicherheitsabstand bei laufendem Aufsitzmäher einhalten.
- Max. Hangneigung bei der Arbeit: 10°
- Geräuschpegel gemäss Gesetz.

Etiqueta "ATENCIÓN" general.

Desde arriba a la izquierda:

- Atención, peligro
- Leer el manual de instrucciones antes del uso
- Cuchillo giratorio, peligro heridas extremidades
- Peligro de lanzamiento de objetos
- Efectuar trabajos de manutención o reparaciones solamente después de haber leído el manual de instrucciones y de haber quitado la llave de encendido.
- Mantener la distancia de seguridad para las personas no encargadas del trabajo cuando el pequeño tractor está en funcionamiento
- Máxima pendencia del prato durante el trabajo: 10°
- Índice de ruido a normas de ley

Algemeen "LET OP" etiket.

Vanaf links boven:

- Let op, gevaar
- Lees de handleiding voor het gebruik
- Draaimes, gevaar voor verwondingen aan de ledematen
- Gevaar voor wegspringende voorwerpen
- Voer de onderhoudswerkzaamheden en de reparaties pas uit na de handleiding gelezen te hebben en de start sleutel verwijderd te hebben.
- Houd u op een afstand van onbevoegde personen wanneer de tractor in bedrijf is
- Maximale helling van het grasveld tijdens de bewerking: 10°
- Geluidsniveau overeenkomstig de normen

Etiqueta "ATENÇÃO" geral.

Do alto à esquerda:

- Atenção, perigo
- Ler o manual das instruções antes do uso
- Cortador rotante, perigo machucamento dos artos
- Perigo lança objetos
- Executar a manutenção ou as reparações só depois da leitura do manual das instruções e de ter tirado a chave de ignição.
- Os que não são os operadores devem manter uma distância de segurança quando o mini trator está funcionando.
- Máxima pendencia do gramado : 10°
- Índice de rumorosidade em conformidade com a lei.

Etykiетка "UWAGA" ogólnie.

Z góry na lewo:

- Uwaga, niebezpieczeństwo
- Przeczytać podręcznik instrukcji przed użyciem
- Nóż obrotowy, niebezpieczeństwo zranienia rąk i nóg
- Niebezpieczeństwa wyrzutu przedmiotów
- Wykonać prace konserwacji lub reperacji tylko po przeczytaniu podręcznika instrukcji i po wycięciu kluczyka zapłonu.
- Utrzymywac odległość bezpieczeństwa względem osób nie upowaznionych do pracy gdy traktor jest w działaniu!
- Maksymalne pochylenie trawnika podczas pracy: 10°
- Wskaznik hałasowości zgodnie z normami prawa.

Altalános "FIGYELEM" címke.

Fentol balra:

- Figyelem, veszély
- Elovasni az útastásokat a használat előtt
- Forgó kés, veszély: vègtagok megsebzése
- Veszély: tárgyak kidobása
- A karbantartás és a javításokat csak az útastások elolvasása és a gyújtókulcs eltávolítása után csinálni.
- Betartatni a biztonságítavolságot a személyekkel akik nem dolgoznak a kis traktorral amikor ez muködésben van.
- A gyp maximális lejtése a megmunkálás alatt: 10°
- Zajszint a törvényrendeletek szerint.

Všeobecná etiketa "POZOR".

Od horní levé strany:

- Pozor, nebezpečí
- Před použitím si přečtete uživatelskou příručku
- Otočný nůž, nebezpečí poranění končetin
- Nebezpečí odhozených předmětů
- Opravy a údržbářské práce provádějte pouze po přečtení uživatelské příručky a když jste před tím vytáhli startovací klíč.
- Při provozu traktorku dbejte na to, aby osoby, které se strojem nepracují, byly v bezpečné vzdálenosti.
- Maximální svah louky pro sečení: 10°
- Ukazatel hlucnosti podle předpisů

Alment "ADVASELSSKILT".

Oppe fra og mod højre:

- Advarsel, fare
- Læs vejledningen grundigt igennem inden maskinen tages i brug
- Drejelig kniv, fare for tilføjelse af sår på kroppen
- Fare for flyvende genstande
- Enhver form for vedligeholdelse eller reparation må kun udføres efter en grundig gennemlæsning af vejledningen og med frakoblet tændingsnøgle.
- Hold uvekkommende personer på sikker afstand af traktoren, når den er i brug
- Maks. hældning af plænen under klipning: 10°
- Støjniveauet ligger inden for de lovgivtige normer

Etikett allmän "WARNING".

Från längst upp till vänster:

- Varning, fara
- Läs bruksanvisningen innan ni använder maskinen.
- Vridbar kniv, risk för skada på extremiteterna.
- Risk för utslungning av föremål.
- Genomför ingrepp för underhåll eller reparation enbart efter det att ni har läst bruksanvisningen och dragit ut startnyckeln.
- Håll obehöriga personer på säker avstånd när traktorn är i funktion.
- Maximal lutning på gräsmattan under arbetet: 10°.
- Bullernivån respekterar gällande normer.

Allminnelige etikette "FORSIKTIG"

Fra toppen i venstre siden:

- Farlig, forsiktig
- Les bruksanvisning håndboken før anvendelsen
- Rullende knive, hender og føtter kan bli skadet
- Farlig for stykker kan kastes
- Vedlikehold eller reparere kun etter man leser bruksanvisning håndboken og etter at man tar av startnøkkelen.
- Når apparatet er i gang alltid holde personer som ikke er interesserte med verken på sikringsavstanden.
- Høyeste engshellingen under verk: 10°
- Bråksnivået ifølge loven.

Yleinen "VAROITUS" kyltti.

Ylhäältä vasemmalle:

- Varoitus, vaara
- Lue käyttöohjeet ennen käyttöä
- Pyörivä terä, käsiin ja jalkoihin kohdistuvien onnettomuuksin vaara
- Sinkoavien kappaleiden vaara
- Suorita huolto- tai korjaustoimenpiteet ainoastaan sen jälkeen, kun olet lukenut käyttöoppaan ja poistanut virta-avaimen.
- Älä anna asiattomien henkilöiden oleskella puutarhatraktorin toimintasäteellä
- Nurmikon maksimikaltevuus työskentelyn aikana: 10°
- Melutaso säännösten mukaisesti

Spošna oznaka "POZOR"

Iz smeri zgornjega levega kota:

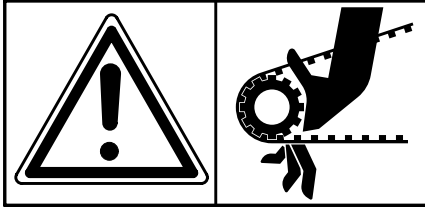
- Pozor, nevarnost
- Preden pričnete z delom, preberite navodila za uporabo
- Rotirajoče rezilo, nevarnost poškodb rok in nog
- Nevarnost: leteči predmeti
- Preden pričnete s katerimkoli popravilom ali vzdrževalnim delom, preberite navodila za uporabo in iztaknite zagonski ključ
- Med delovanjem motorja, oddaljite vse nezaposlene osebe iz delovnega območja stroja
- Največji dovoljeni nagib terena med delom: 10°
- Oznaka glasnosti v skladu s predpisi

Γενική ετικέτα "ΠΡΟΣΟΧΗ"

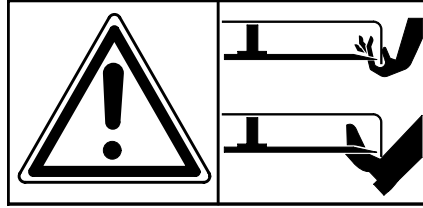
Απο το άνω μέρος προς τα αριστερά:

- Προσοχή, κίνδυνος!
- Πρίν χρησιμοποιήσετε την μηχανή συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο οδηγιών.
- Περιστροφικό μαχαίρι, κίνδυνος τραυματισμού των άκρων.
- Κίνδυνος εκτόξευσης αντικειμένων.
- Οι εργασίες συντήρησης ή οι επιδιορθώσεις πρέπει να γίνονται αφού πρώτα διαβάσετε προσεχτικά το εγχειρίδιο χρήσης και αφού βγάλετε το κλειδί έναυσης.
- Διατηρείτε την απόσταση ασφαλείας για τα πρόσωπα που είναι άσχετα με την εργασία όταν το τρακτεράκι λειτουργεί.
- Μέγιστη κλίση του εδάφους κατά την εργασία: 10°
- Δείκτης θορυβητικότητας σύμφωνα με τον νόμο.

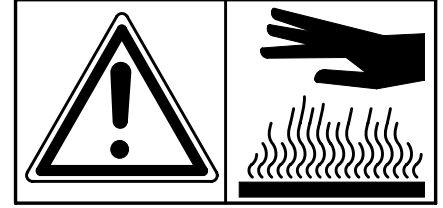
SIMBOLOGIA SULLA MACCHINA - SIGLES SUR L'APPAREIL - SYMBOLS ON THE MACHINE - SYMBOLE AM GERÄT - SIMBOLOGÍA EN LA MÁQUINA - YMBOLEN OP DE MACHINE - SIMBOLOS SOBRE A MAQUINA - SYMBOLE NA MASZYNIIE - GEPEN LEVO JELZESEK - SYMBOLY NA STROJI - MASKINSYMBOLER - MASKINSYMBOLER - SYMBOLER PÅ MASKINEN - SIMBOLOGI PÅ MASKINEN - KONEESSAK KÄYTETYT SYMBOLIT - OZNAKE NA STROJU - ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΙΠΙ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ



Attenzione: pericolo ferimento arti. Parti rotanti.
Attention ! Danger de blessures des membres. Parties tournantes.
Warning: risk of limb injury. Rotating parts.
Achtung: Gliederverletzung Drehende Teile
Atención: peligro heridas a extremidades. Piezas giratorias.
Let op, gevaar voor verwondingen aan de ledematen. Draaiende delen.
Atenção, perigo machucamento artos. Partes rotantes.
Uwaga, niebezpieczeństwo zranienie rąk i nóg. Części obrotowe.
Figyelem, veszély: végtagok megsebzése. Forgó részek.
Pozor, nebezpečí zranení končetin. Rotující části.
Advarsel: Fare for tilføjelse af sår på kroppen. Roterende dele.
Varning: risk för skada på extremiteterna. Roterande delar.
Forsiktig: hender og føtter kan bli skadet. Rullende deler.
Varoitus: käsiin ja jalkoihin kohdistuvien onnettomuuskien vaara. Pyöriviä teriä.
Pozor: nevarnost poškodb rok in nog. Rotirajoča orodja.
Προσοχή: κίνδυνος τραυματισμού των άκρων.
Περιστραφόμενα μέρη.



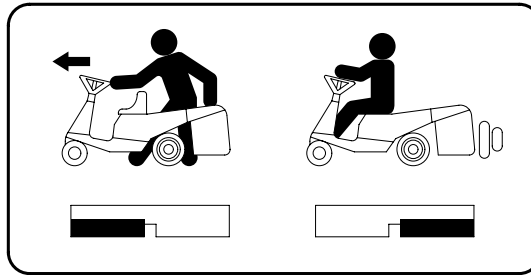
Attenzione: pericolo ferimento mani e piedi.
Attention! Danger de blessures des mains et des pieds.
Warning: risk of hand and feet injury.
Achtung: Hand- und Fussverletzung
Atención: peligro heridas a manos y pies.
Let op, gevaar voor verwondingen aan handen en voeten.
Atenção, perigo machucamento mãos e pés.
Uwaga, niebezpieczeństwo zranienia rąk i nóg.
Figyelem, veszély: kezek és lábak megsebzése.
Pozor, nebezpečí poranění rukou a nohou.
Advarsel: Fare for tilføjelse af sår på hænder og fødder
Varning: risk för skada på händer och fötter.
Forsiktig: hender og føtter kan bli skadet.
Varoitus: käsiin ja jalkoihin kohdistuvien onnettomuuskien vaara.
Pozor: nevarnost poškodb rok in nog.
Προσοχή: κίνδυνος τραυματισμού χειρών και ποδιών.



Attenzione: pericolo di scottature. Parti calde.
Attention! Danger de brûlures. Parties chaudes.
Warning: risk of burns. Hot parts
Achtung: Heisse Teile - Verbrennungsgefahr.
Atención: peligro de quemaduras. Piezas calientes.
Let op, gevaar voor brandwonden. Hete delen.
Atenção, perigo queimaduras. Partes quentes.
Uwaga, niebezpieczeństwo poparzenia. Części gorące.
Figyelem, veszély: égésisebek. Meleg részek.
Pozor, nebezpečí popálení. Horké části.
Advarsel: Fare for forbrænding. Varme dele.
Varning: risk för brännskada. Varma delar.
Forsiktig: brannsfare. Varme deler.
Varoitus: palovammojen vaara. Kuumia osia.
Pozor: nevarnost opeklin. Stroji je vroč.
Προσοχή: κίνδυνος εγκαυμάτων. Θερμά μέρη.



Attenzione: parte apribile.
Attention ! Partie ouvrante.
Warning: opening part.
Achtung: aufklappbares Teil.
Atención: parte que se puede abrir.
Let op, delen die open kunnen.
Atenção, parte abrível.
Uwaga, część otwieralna.
Figyelm, kinyitható rész.
Pozor, tato část může být otevřena.
Advarsel: Del, der kan åbnes.
Varning: del som kan öppnas.
Forsiktig: åpning siden.
Varoitus: aukaistava osa.
Pozor: premični del.
Προσοχή: ανοιγόμενο μέρος.



Sbloccaggio differenziale
 Débloccage différentiel
 Differential release
 Diferential-Freigabe
 Desbloqueo diferencial
 Ontgrendeling differentiaal
 Desbloqueio diferencial
 Odblokowanie
 zróżnicowane
 Differenciális felszabadítás
 Uvõlneni diferencíalu.
 Differentialeudløsning
 För att lossa på differential
 Differentialsopphevelsen.
 Tasauspöyrästön vapautus.
 Deblokada diferenciala
Διαφορικό ξεμπλοκάρισμα.

Etichetta di conformità CE - Etiquette de conformité CE - Conformity EC label - CE-Konformitätsetikett -
 Etiqueta de conformidad CE - Etiket CE overeenstemming - Etiqueta de conformidade CE - Etykiotka zgodności CE
 Cimke amely igazolja, hogy a gép az EU rendelkezései szerint volt gyártva - Štítky potvrzující konformitu CE
 EU-mærke - Etikett för överensstämmelse med CE - Etikettet for UE overensstemmelsen - CE - kyltti - Nalepka o skladnosti s
 predpisi EZ - Ετικέτα συμφώνιας CE

1
 COSTRUTTORE
 CONSTRUCTEUR
 MANUFACTURER
 BAUFIRMA
 CONSTRUCTOR
 FABRIKANT
 FABRIKANTE
 PRODUCENT
 EPITO
 VÝROBCE
 FABRIKANT
 TILLVERKARE
 KONSTRUKTØREN
 VALMISTAJA
 IZDELOVALEC
 ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ

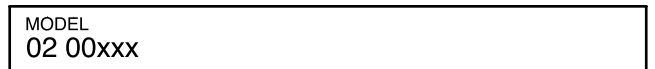
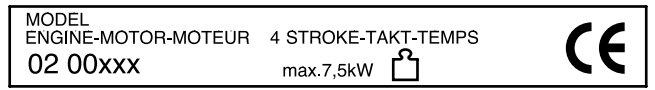
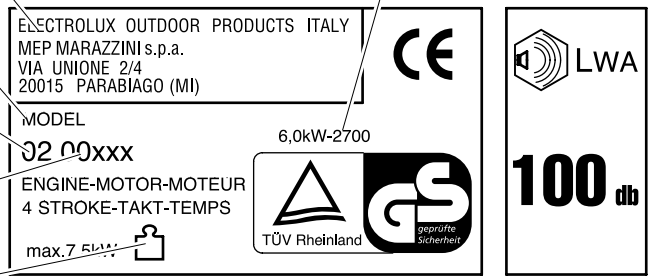
2
 Modello Model
 Modèle Model
 Model Modell
 Modell Modell
 Modelo Model
 Model Malli
 Modelo Modell
 Model Modell
 Tipus Μοντέλο

3
 Numero di serie articolo - Progressivo
 Numéro de série article - Progressif
 Serial number - Progressive
 Seriennummer Progressiv
 Número de serie artículo - Progressivo
 Seriennummer artikel - Oplopend
 Numero de série artigo - Progressivo
 Numer serii atykułu - Postępujący
 Az áru sorozátszáma - novekvő
 Sériové číslo výrobku - Progressivní
 Seriennummer produkt - Fortløbende
 Seriennummer artikel - Progressivt
 Godsserietallet - Progressiv
 Tuotteen sarjanumero - Kasvava
 Serijska številka izdelka - Zaporedna
 Αριθμός σειράί είδους - Προοδευτικός

4
 Giri del motore - Potenza in Kw
 Vitesse du moteur - Puissance en Kw.
 Engine revolutions - Power in Kw
 Motordrehzahl - Leistung in Kw
 Revoluciones del motor - Potencia en Kw
 Toerental van de motor - Vermogen in Kw
 Voltas do motor - Potência em Kw
 Obrotu silnika - Moc w Kw
 A motor fordulatszám - teljesítmény KW
 Otáčky motoru - Výkon v Kw
 Motoromdrejninger - Effekt i Kw
 Motorvarv - Effekt i Kw
 Motorsrundt - Kw kraft
 Moottorin kierrokset - Teho Kw
 Vrtljaji motorja - Moč v Kw
 Στροφές του κινητήρα - Ισχύς σε Kw

5
 Anno di costruzione
 Année de construction
 Year of construction
 Baujahr
 Año de construcción
 Bouwjaar
 Ano de fabricação
 Rok produkci
 Epítésév
 Rok výroby
 Fremstillingsår
 Tillverkningsår
 Konstruksionsår
 Valmistusvuosi
 Leto izdelave
 Έτος κατασκευής

6
 Massa
 Masse
 Mass
 Gewicht
 Masa
 Massa
 Masa
 Ciezar
 Súly
 Hmotnost
 Stel
 Massa
 Masse
 Pajno
 Teza
 Μάζα



A **DESCRIPTION** (ver la página 85)

1	Asiento	6	Palanca acelerador	11	Palanca cambio
2	Volante	7	Batería	12	Palanca regulación altura de corte
3	Recogedor de hierba	8	Palanca embrague cuchilla	13	Protección motor
4	Cuchilla	9	Pedal freno	14	Luz testigo en check-in y por cesta llena
5	Llave de contacto	10	Palanca freno	15	Pedal avance (IDRO)

DATOS TÉCNICOS

Motor	8,5 Hp ÷ 12,5 Hp		
Arranque	Eléctrico		
Marcha	Cinco marchas adelante más marcha atrás.		
Velocidad máxima	9,0 Km/h		
Dimensiones con cesta recogedora de hierba	2000 mm x 820 mm x 1020 mm		
Carrocería	Polipropileno		
Disco de corte	Chapa		
Anchura de corte	67 - 76 cm		
Regulación altura de corte	Centralizado sobre 5 posiciones		
Radio de curvatura	1,5 m		
Bolsa recogedora de hierba	150 litri		
Neumáticos	Altura	Achuna	Presión recomendada
anteriores	265 mm	85 mm	1,5 bar
posteriores	360 mm	120 mm	2 bar
Peso con bolsa de recolección	145		

B **MONTAJE DE LA BOLSA RECOGEDORA DE HIERBA** (ver la página 85)

La bolsa recogedora de hierba es suministrada en todos los modelos como dotación estándar. 1- Hacer deslizar la bolsa en el bastidor y fijarla con las apropiadas muescas con broches

Para el montaje son necesarios los siguientes elementos:

- 1 Bastidor
- 2 Tornillos hexagonales (M6x16)
- 3 Tuercas M5 autotradoras
- 1 Bolsa de tela con broches
- 2 Chapetas a Z

MONTAJE

MONTAJE/EMBALAJE

El tractor pequeño está encerrado en un cartón y listo para el uso, excluidos el asiento, el volante, la cesta recogedora de hierba y las ruedas anteriores. Prestar atención al momento de desembalaje.

- 1- Quitar todas las piezas del embalaje y eliminar el cartón y los materiales de embalaje desmantelándolos en la apropiada descarga para salvaguardar el ambiente.
- 2- Controlar la dotación
- 3- Iniciar el montaje



Está severamente prohibido poner en movimiento el tractor (inclusive para probarlo) sin haber terminado de montarlo completamente.

C **MONTAJE DE LAS RUEDAS** (ver la página 85)

- 1- Montar las ruedas anteriores sobre los pernos (15) poniendo una arandela (16), la rueda (17) y una arandela (18)
- 2- Fijar con el retén (19)
- 3- Montar las ruedas posteriores sobre los pernos.



¡Atención! Montar la rueda con la válvula hacia el exterior.

D **MONTAJE DEL VOLANTE** (ver la página 86)

- 1- Fijar el volante (2) empujando hasta que se conecte a la columna de dirección misma (20).
- 2- Asegurar el volante (2) con el perno (21) pasando el perno a través de los agujeros (en la columna de la dirección y en el volante)



El agujero en el volante y en la columna de dirección deben encontrarse perfectamente superpuestos.

D1 **MONTAJE DE LA PROTECCIÓN MOTOR** (véase la página 86)

Introducir los dos extremos traseros en los correspondientes asientos obtenidos en la carrocería y fijar la protección insertando las arandelas y las tuercas M5 en los tornillos M5x2 que hay que fijar en la carrocería

D2 **MONTAJE DEL ASIENTO** (ver la página 86)

- 1-Fijar el asiento (1) a la placa de soporte (22) por medio de los 4 tornillos M8x18 . Ensamblar con 4 arandelas Ø 9x24 y 4 arandelas Grower.
- 2-Antes de apretar los tornillos, hay que regular la posición del asiento en las ranuras de la placa, en base a las exigencias del utilizador.



Controlar regularmente la fijación de los bulones.

D3 **MONTAJE DE LA BOLSA RECOGEDORA DE HIERBA** (ver la página 86)

Fijar la cesta a la parte posterior del tractor con los dos tornillos de cabeza hexagonal 6x16, 2 chapetas a Z y dos tuercas M5

REGULACIÓN DE LA ALTURA DE CORTE



Antes de regular la altura de corte es absolutamente necesario desconectar el aparato de corte y esperar a que la cuchilla se haya detenido completamente.

E **REGULACIÓN** (ver la página 86)

- 1- Mover la palanca de regulación (12) hacia el exterior para desengancharla de la sede.
- 2- Colocar la palanca en correspondencia de la muesca preseleccionada.
- 3- Soltar lentamente la palanca hasta el encastre en la muesca.

La regulación está fijada.



PARA VACIAR LA CESTA DE RECOLECCIÓN (ver la página 86)



Vaciar la cesta tempestivamente, antes de que rebalse. La luz testigo roja indica que la cesta está llena. No continuar a llenar la cesta si la luz testigo roja puesta debajo del volante se enciende.

Apagar el motor

- 1- Coger la varilla y volcar la cesta. Sacudir la bolsa un par de veces hasta su completo vaciamiento.
- 2- Llevar lentamente la bolsa a la posición original
- 3- Reencender el motor

NOCIONES BÁSICAS PARA EL CORTE DEL PRADO

La moderna técnica para la jardinería ha concebido y construye aparatos para reducir el trabajo (cortadora de césped con bolsa recogedora de hierba). Para mantener el prado verde y suave, es preciso cortarlo y airearlo regularmente.

Naturalmente debe ser también abonado.

Cortar siempre con cuchillas afiladas e íntegras para no “desflecar la hierba y para que no se ponga amarilla”.

Un corte neto es logrado con avances regulares y derechos.

Las fajas deben superponerse siempre algunos centímetros para evitar franjas de copetes de hierba.

La frecuencia de los cortes está relacionada a la capacidad de crecimiento de la hierba. En plena temporada (Mayo - Junio) a menudo (dos veces por semana) o por lo menos una vez por semana. La altura de corte debe ser entre 4 – 6 cm y el crecimiento entre un corte y el otro no debe superar los 4-5 cm.

Con calor y sequía, el prado debe ser cortado 1,5 cm más alto de lo normal para evitar que el terreno y el aparato radical se sequen.

Si el prado ocasionalmente es más alto de lo común, no cometer el error de cortarlo enseguida a la altura original. Ello lo puede dañar. No cortar más de la mitad de la altura necesaria.



PRE-INSTALACION PARA PROTECCIONES (ver la página 87)

Antes de empezar a cortar la hierba, quite todos los abjetos que haya en la misma. Mientras corta, tenga cuidado por si todavía queda algun objeto extraño en el cesped.



(ver la página 87)

Cuando el motor está en marcha, nunca ponga las manos o laSuntas de los pies bajo el borde del chasis ni tampoco dentro del canal de expulsión.

FUNCIONAMIENTO

PRIMER PUESTA EN MARCHA

Poner en marcha el tractor pequeño cuando habrán terminado de montarlo completamente. Antes de la primer puesta en marcha, llenar el tanque de la gasolina y el del aceite, poner el ácido en la batería y conectar los cables rojos al polo positivo y el cable negro al polo negativo (la batería se encuentra en el hueco portabatería obtenido en la carrocería, a la derecha del asiento). La primer puesta en marcha deberá ser efectuada por personas adiestradas que han leído y comprendido plenamente las presentes instrucciones de uso.

Utilizar para el empleo del tractor únicamente:

gasolina	Sin plomo (nº octanos mínimo 77)
aceite para motores	SAE 30 ("SE", "SF" O "SG")

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DEL MOTOR



Efectuar la puesta en marcha solamente después de haber puesto suficiente gasolina y aceite en los tanques. ¡Observar escrupulosamente las normas contenidas en el manual de uso y manutención del constructor, anexo a la máquina!



PROVISIÓN DE GASOLINA (ver la página 87)



¡Peligro de explosión! ¡Llenar el tanque solamente en un lugar abierto! ¡No efectuar provisión con motor encendido o muy caliente! ¡No fumar!



El tanque se encuentra en el bloque del motor, debajo del asiento.

- 1- Levantar el asiento
- 2- Destornillar el tapón del tanque (23) y llenar con gasolina sin plomo
- 3- Volver a cerrar el tapón del tanque

PROVISIÓN DE ACEITE



Emplear solamente aceite del tipo SAE 30 ("SE", "SF" o "SG"). Prestar atención para no esparcir el aceite y no derramarlo sobre el terreno.

- 1- Levantar el asiento
- 2- Destornillar el tapón del tanque del aceite (24)
- 3- Llenarlo de aceite hasta alcanzar el nivel "max" de la varilla indicadora.
- 4- Cerrar nuevamente el tapón.

La tapa para la provisión del aceite se encuentra en el bloque del motor debajo del asiento.

ARRANQUE ELÉCTRICO DEL MOTOR



Las descargas contienen monóxidos de carbono, un peligroso gas mortal. No encender el motor en ambientes cerrados o mal ventilados.



(ver la página 88)

Poner en marcha la máquina en una superficie con hierba no demasiado alta.

Accionar el arranque eléctrico sólo estando sentados en el tractor con la palanca de embrague cuchilla (8) en posición stop y el freno conectado.

- 1- Poner la palanca introducción cuchilla (8) en posición STOP
- 2- Colocar la palanca comando gas (6) en la posición de arranque.
- 3- Apretar el pedal del freno (9).

(ver la página 88)



- 4- Introducir la llave en el bloque de encendido (5)

5- Girar la llave hacia la derecha y soltarla después de que se produzca el arranque, en posición "RUN". La luz de aviso verde puesta debajo del volante permanece encendida. Si el motor no arrancara en 5 segundos, para evitar daños a la batería, esperar alrededor de 10 segundos para intentar ulteriormente.



(ver la página 88)

- 7- Colocar la palanca (6) entre y , según el número de revoluciones necesarias para trabajar adecuadamente.

¡No accionar la llave de encendido durante la marcha!

APAGADO DEL MOTOR

Para apagar el motor poner la llave en "STOP". La luz testigo roja se apaga. Apagar el motor sólo con la máquina completamente detenida.

Quitar siempre la llave de encendido del bloque para evitar arranques accidentales.

PUESTA EN MARCHA



¡Antes de cada puesta en marcha controlen el nivel de la gasolina y del aceite!

No fumar durante las operaciones de control o de provisión de aceite o carburante. Si es necesario, añadir gasolina o aceite (como descrito detalladamente en el capítulo precedente).



AVANCE SIN MARCHA PUESTA (ver la página 88)



Avanzar sin tracción.
Permitido sólo con el motor apagado.

Un avance a empuje puede ser necesario para mover el tractor pequeño en el lugar de depósito.

Si el tractor debiera ser desplazado manualmente habrá que poner la palanca de embrague marcha en punto muerto. ¡Atención!! Para cada operación de desplazamiento manual, el motor debe estar apagado y la llave de encendido quitada.



INSTRUCCIONES PARA LA MARCHA (ver la página 88)

Asegurarse de que no se encuentren personas ni animales en el radio de acción de la máquina.

Seleccionar la velocidad justa y viajar prestando la máxima atención. ¡Está prohibido el transporte de otras personas!



MARCHA (ver la página 88)

1- Apretar el pedal del freno (9) que desempeña también la función de embrague, accionar la palanca (11) en la marcha seleccionada y entonces soltar lentamente el pedal (9) hasta la puesta en marcha.

Para introducir la marcha atrás, hay que detenerse presionando el pedal (9) poner la marcha atrás (R) y soltar lentamente el pedal (9).

2- Una ulterior variación de la velocidad de avance se obtiene actuando manualmente por medio de la palanca comando gas (6).




FRENAR (ver la página 88)

Apretar el pedal del freno (9).
Para bloquear el pedal del freno (9) hay que actuar sobre la palanca

(10)

INSTRUCCIONES PARA EL APARATO DE CORTE

Es posible introducir el aparato de corte sólo si la máquina está detenida (freno de estacionamiento accionado), motor en marcha, palanca (6) colocada en  (máxima potencia) y operador sentado a bordo del tractor.



PARA CONECTAR EL APARATO DE CORTE (ver la página 88)

- 1- Accionar el freno (9)
- 2- Colocar la palanca (12) en START.

¡Ahora el aparato de corte está conectado y la cuchilla gira!

PARA DESCONECTAR EL APARATO DE CORTE

Llevar la palanca conexión cuchilla (12) a la posición STOP.



La cuchilla se detiene en 5 segundos aproximadamente.

REGLAS DE SEGURIDAD

- 1) Todas las personas que utilizan el pequeño tractor deben conocer estas instrucciones de uso.
- Norma para no olvidar: los menores de 16 años y las personas bajo el efecto de alcohol o medicinas no pueden utilizar esta máquina.
- 2) Emisión de gas por parte de motor a gasolina: estas emisiones contienen monóxidos de carbono venenosos; por este motivo, no hacer funcionar la máquina en lugares cerrados.
- 3) Durante el corte, asegurarse de que no se encuentre ninguna persona, sobre todo niños o animales domésticos, en las inmediatas cercanías de la máquina en funcionamiento.
- 4) Asegurarse además de que durante el corte no hayan presentes cuerpos extraños en las superficies (tablas, ramas, alambre...). Estos cuerpos podrían ser expulsados hacia el exterior o dañar la cuchilla.
- 5) ¡Durante el uso está prohibido fumar en las cercanías de la máquina!
- 6) Cortar solamente durante el día y, de todos modos, con buenas condiciones de visibilidad.
- 7) Para cortar, proceder siempre perpendicularmente con respecto a la línea de máxima pendiente, nunca transversalmente. Cambiando dirección a lo largo de las pendientes, es preciso prestar siempre la máxima atención para evitar situaciones de peligro.
- 8) No conectar nunca el aparato de corte cuando se está dirigiéndose hacia el prado que se desea cortar.
- 9) No emplear la máquina si hay presentes daños en la carrocería o faltan los órganos de seguridad (p.ej. cesta recogedora de hierba, etc.).
- 10) El correcto posicionamiento del bloque del motor ha sido estudiado en sede de diseño y fabricación y no puede ser modificado.
- 11) Partir apretando el pedal de embrague-marcha siempre con la máxima cautela, siguiendo las instrucciones del constructor. Prestar atención al posicionamiento de los pies respecto al aparato de corte.
- 12) Durante la partida y el encendido del motor, la máquina no puede ser inclinada volcada.
- 13) Este tractorcito está dotado de un dispositivo de seguridad que se encarga de apagar el motor todas las veces que el operador se levanta del asiento.
- 14) No poner manos o pies en el radio de acción del aparato de corte cuando está funcionando. Mantenerse lejos del canal de expulsión de la hierba cortada.
- 15) No desplazar o levantar manualmente la máquina con el motor en movimiento.

La puesta en marcha (start del motor) debe efectuarse como descrito detalladamente en el punto "antes de la puesta en marcha".

No introducir nunca los comandos en movimiento, sino siempre con el tractor detenido. Está severamente prohibido cortar la hierba con la marcha atrás conectada.



1- Colocar la palanca del cambio (11) en posición N (loca). El tractor pequeño puede ser desplazado y empujado sin problemas.



1- Colocar la palanca de bloqueo del cambio hidrostático (16) puesta en el plano de la descarga en posición loca X. Al finalizar la operación de empuje manual, colocar nuevamente la palanca 16 en la pos. Y de embrague tracción.

La transmisión se efectúa sobre las ruedas posteriores por medio de un cambio hidrostático, el frenado se efectúa apretando el pedal (9) a la derecha de la columna de la dirección.



MARCHA

1- Apretar el pedal (9) lentamente hasta la introducción de la marcha. La velocidad de avance del tractor variará en función de la presión ejercitada sobre el pedal.

2- Una ulterior variación de la velocidad de avance se obtiene actuando manualmente por medio de la palanca comando gas (6).



FRENAR

Quitar el pie derecho del pedal de introducción marcha (15). Apretar el pedal del freno (9). Para activar el freno de estacionamiento tirar de la palanca (10) hacia arriba. Apretando el freno, el pedal de embrague de la marcha se coloca automáticamente en la posición de punto muerto.

OBSERVACIONES SOBRE LA MARCHA

Tratar, en lo posible, de evitar proceder a máxima potencia.

3- Se puede comenzar el corte procediendo con marcha adelante, después de haber soltado el pedal del freno.

Si el operador se alza del asiento durante el corte el motor se apaga.

16) Ante el caso de bloqueo del motor, atascamiento del canal de descarga y, de todos modos, ante cualquier operación de mantenimiento del aparato de corte y temporáneo retiro de los sistemas de seguridad, es necesario apagar el motor y desconectar el movimiento de las cuchillas.

Importante: extraer la llave de encendido.

- 17) Otros casos en los cuales es necesario apagar el motor:
 - cuando se aleja de la máquina o durante su transporte manual
 - antes del suministro del carburante
 - durante las operaciones de vaciamiento de la cesta recogedora de hierba
- 18) Prestar la máxima atención durante las operaciones de regulación del aparato de corte. ¡Peligro de heridas! No encastrar los dedos entre la cuchilla y la carrocería. Poner guantes de protección.
- 19) Vaciar el tanque de la gasolina solamente en un lugar abierto.
- 20) Dejar enfriar el motor antes de reponer la máquina en un lugar cerrado.
- 21) Para evitar peligros de incendio, mantener siempre el motor y el silenciador del escape limpios de residuos de hierba, hojas, grasa u otro.
- 22) Controlar regularmente el estado de desgaste de la bolsa recogedora de hierba.
- 23) No segar en marcha atrás.

Mantenimiento y depósito

- 1) Mantener todas las tuercas, bulones y tornillos perfectamente apretados para trabajar en condiciones de seguridad.
- 2) No guardar nunca la máquina con combustible en el depósito en lugares donde los vapores del combustible podrían llegar a estar en contacto con fuegos abiertos o chispas.
- 3) Dejar que el motor se enfríe antes de guardar el aparato en cualquier local estrecho.
- 4) Mantener el motor, el silencioso, el alojamiento de la batería y del depósito de la gasolina, sin hierba, hojas y lubricante excesivo, para reducir el peligro de incendio.
- 5) Controlar frecuentemente el recogedor para evitar un posible desgaste y deterioro.
- 6) Por motivos de seguridad, se sustituyen inmediatamente las piezas desgastadas y dañadas.
- 7) Si se vacía el depósito para guardar la máquina en invierno, esta operación se efectuará al aire libre.
- 8) Montar las cuchillas siguiendo las instrucciones correspondientes y usar sólo cuchillas marcadas con el logo y la marca del fabricante o proveedor y troqueladas con el número de referencia.
- 9) Para proteger las manos durante el desmontaje y montaje de las cuchillas, utilizar guantes de protección adecuados

MANUTENCIÓN



Todos los trabajos de mantenimiento, de inspección y de limpieza deberán ser efectuados solo si la máquina estará detenida y fría. Los siguientes trabajos podrán ser efectuados por el usuario mismo. Todos los otros trabajos de mantenimiento, de inspección y de reparación deberán ser efectuados por un taller autorizado.

	DESPUÉS DE CADA USO	DESPUÉS DE LAS PRIMERAS 5 HORAS	A MENUDO	MENSUALMENTE	CADA 25 HORAS DE SERVICIO	CADA 50 HORAS DE SERVICIO	CADA 100 HORAS DE SERVICIO	AL COMIENZO DE TEMPORADA	ANTES DE GUARDAR EL TRACTOR
Control motor	■	■	■						
Cambio aceite		■							■
Limpieza filtro					■				
Control bujía						■		■	
Cambio filtro aire							■		
Limpieza conductos aire					■				
Control interruptor						■			
Limpieza batería y conexiones					■				
Control frenos	■		■						
Control presión neumáticos	■		■					■	
Afilado o sustitución cuchilla				■					
Control de piezas móviles	■								■
Limpieza tractor pequeño			■						■



¡¡Con el uso en condiciones extremas o con temperaturas muy elevadas, abreviar los intervalos de control!

CONTROL NIVEL ACEITE

El control del nivel del aceite en el motor es efectuado con la ayuda de la varilla aplicada en el tapón del tanque introducción aceite.

CAMBIO DEL ACEITE (ver la página 89)

El retiro del aceite agotado puede ser efectuado desde la boca del tanque de aceite con la ayuda de un adaptador.

Hay que efectuar las operaciones siguiendo la sucesión indicada en la Fig. L. Al final hay que repetir las mismas operaciones en sentido inverso, tomando la precaución de cerrar la unión (16), de colocar nuevamente el tapón y de extraer el tubo utilizado para descargar el aceite.

FILTRO AIRE Y BUJÍAS

Se ruega consultar las Instrucciones de uso del constructor del motor, anexas a cada máquina como así también la tabla "Búsqueda de averías".

AFILADO Y SUBSTITUCIÓN DE LA CUCHILLA (ver la página 89)

¡Usar siempre y solamente repuestos originales!

Si no fueran disponibles los equipos necesarios para cumplir esta operación, dirigirse a un taller autorizado para el afilado o la sustitución de la cuchilla.

Vistan guantes de protección cuando substituyen las cuchillas y retiran la llave de encendido de su sede.

BATERÍA

¡Cuando se guarda la máquina, desconectar la batería!

El tractor pequeño puede ser equipado con diferentes tipos de batería; véase la hoja batería para instrucciones y modalidades de uso.

CONEXIÓN DE LA BATERÍA

- 1- Destornillar la tapa (Fig.G)
- 2- Predisponer la batería (como ilustrado en la relativa hoja de instrucciones para el uso).
- 3- Conectar el cable rojo al polo positivo y el cable negro al polo negativo.
- 4- Después del procedimiento de conexión, recolocar la tapa.



Recargar el acumulador solamente en ambiente seco.
¡IMPORTANTE! Proteger los contactos contra la suciedad y contra restos de humedad.
¡NO SALPICAR CON AGUA!



El aceite agotado no debe ser tirado en descargas de cloacas o canales hídricos, para evitar la contaminación de las faldas acuíferas.

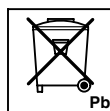
Depósitos para el aceite agotado están ubicados en todas las estaciones de servicio o en descargas autorizadas, según las normativas municipales del Municipio de residencia.



- 1- Liberar la cuchilla. Montar la nueva cuchilla o afilar la vieja y volver a montarla.

Por motivos de seguridad, la cuchilla no puede ser afilada quitando más de 6 mm de material. Más allá de dicha medida, ¡cambiar la cuchilla!

ELIMINACIÓN DE LA BATERÍA



Las baterías marcadas con el símbolo "container basura cancelado" y con la indicación del símbolo químico Pb (=batería con plomo) no deben tirarse con la basura casera.



El usuario está obligado por la ley a entregar las baterías usadas a los apropiados puntos de recolección o a los revendedores

LIMPIEZA DEL TRACTOR PEQUEÑO



Para las operaciones de limpieza del motor, quitar la llave de encendido y esperar 10-15 minutos para que el motor se enfríe. Inclinando el tractor, el carburador debe quedar siempre dirigido hacia arriba. Limpiar el tractor siempre con el motor apagado.

No tirar agua sobre el exterior del protector del motor para evitar salpicaduras dañosas a las bujías o al carburador.

Para limpiar la suciedad y los residuos de hierba, usar trapos o cepillos.

- Controlar frecuentemente la cuchilla para verificar eventuales daños.
- Es muy recomendable que al final de cada campaña de corte se haga revisar el cortacesped por una estacion de servicio autorizada

ULTERIORES INDICACIONES PARA LA MANUTENCIÓN Y LA REPARACIÓN

¡Es preciso llevar siempre guantes para proteger las manos cuando se manejan las cuchillas (trabajos de control o de limpieza)!



Controlar regularmente la integridad del dispositivo recogedor de hierba. Debido al peligro de incendio, es indispensable que el motor y la descarga sean tenidos libres de hierba, de hojas o de cualquier otro material inflamable!

¡Por razones de seguridad hay que hacer cambiar inmediatamente (por un taller de asistencia autorizado) las piezas desgastadas o dañadas!

INDICACIONES PARA EL DEPÓSITO

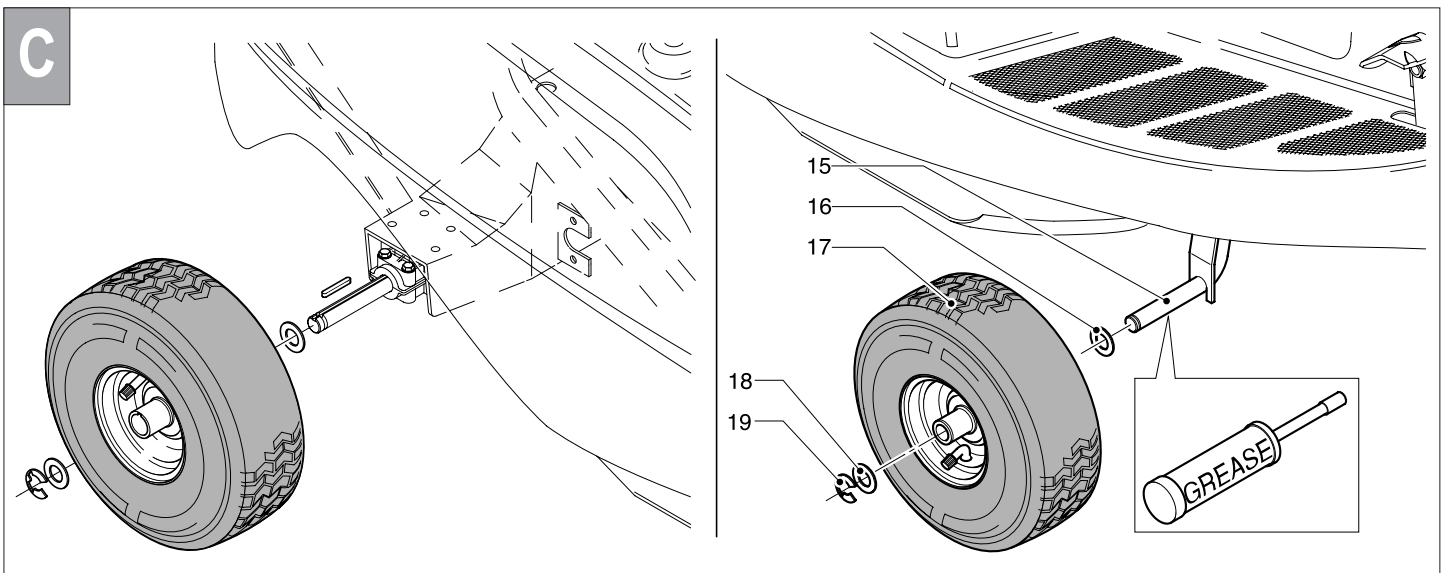
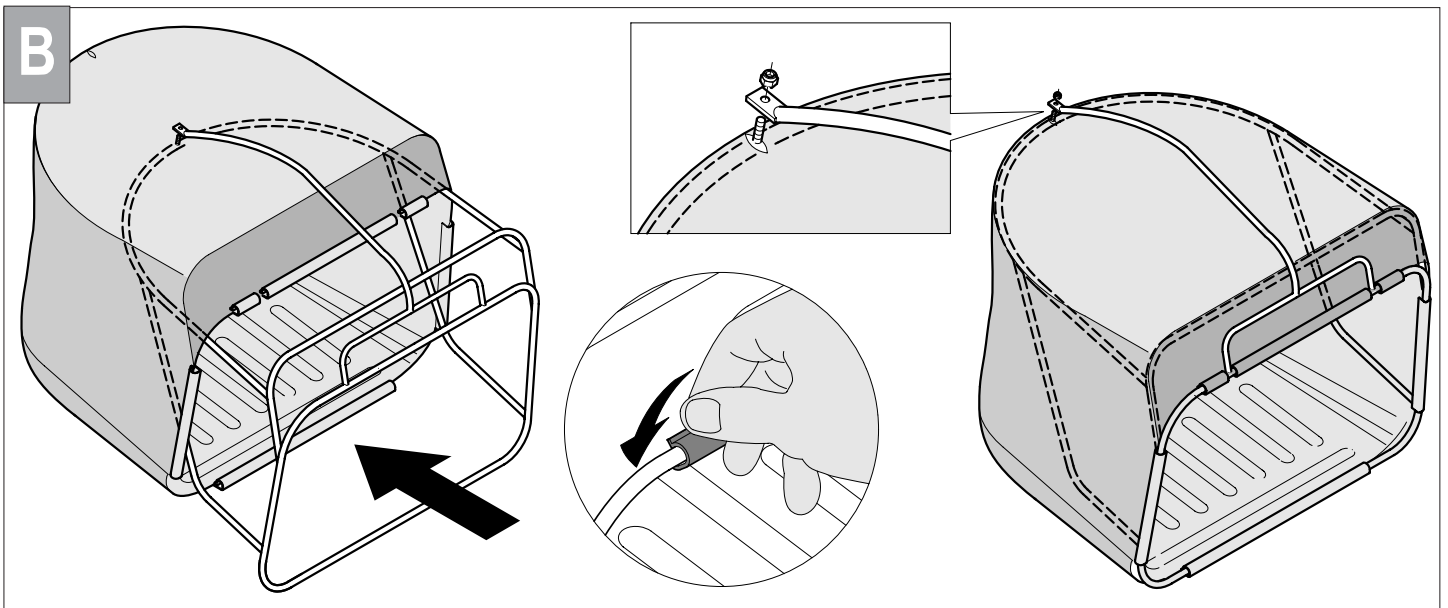
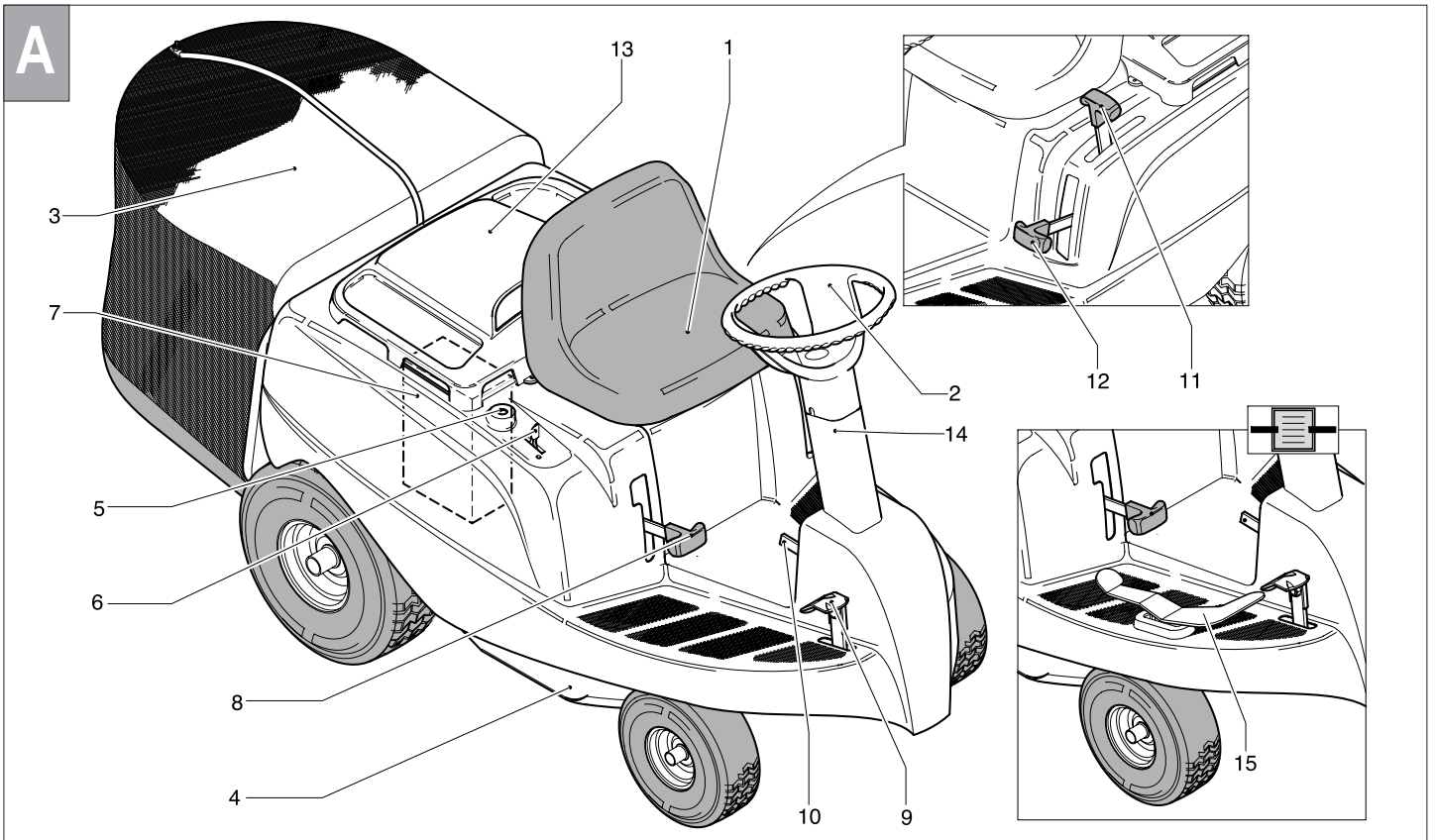


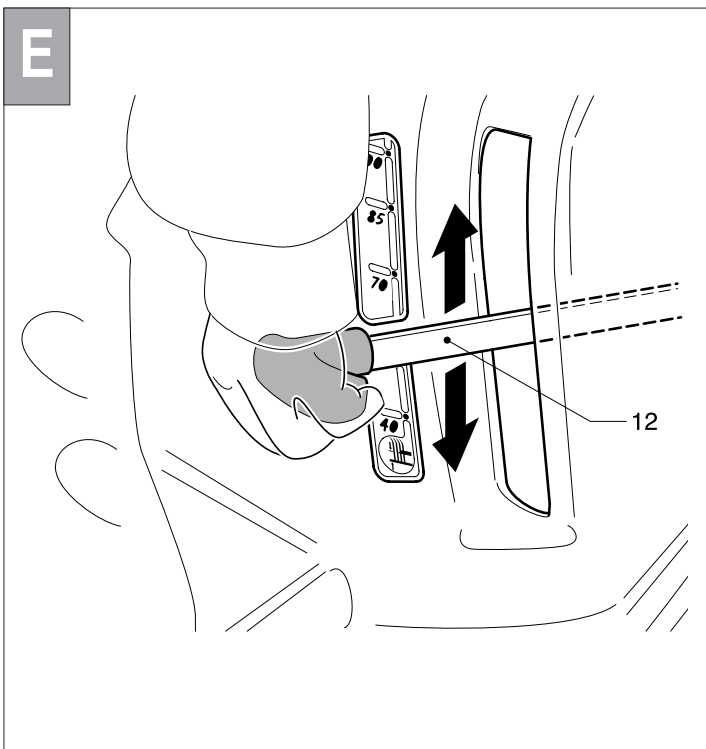
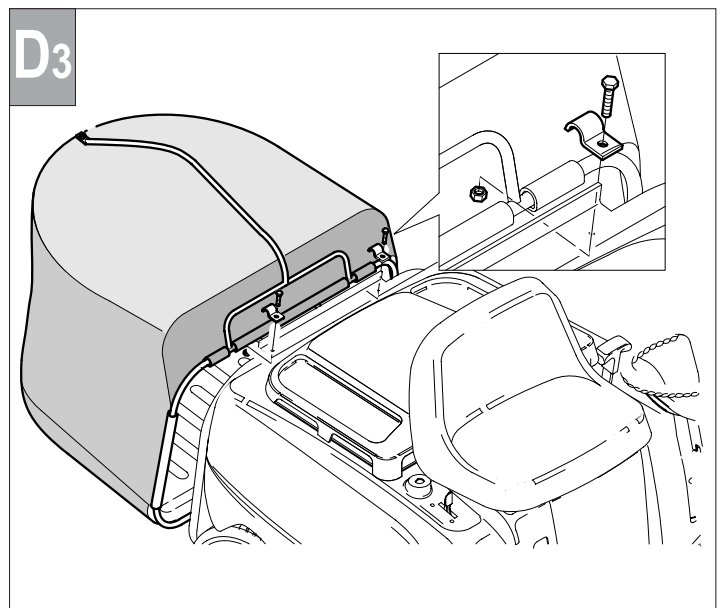
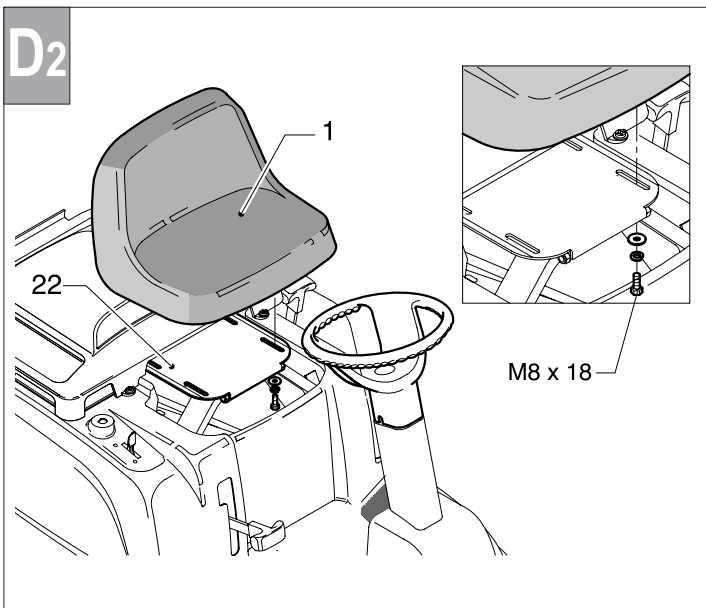
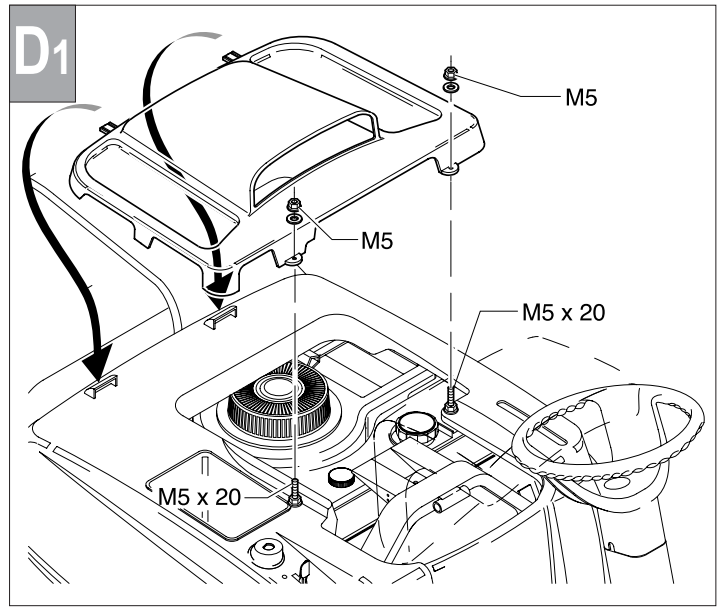
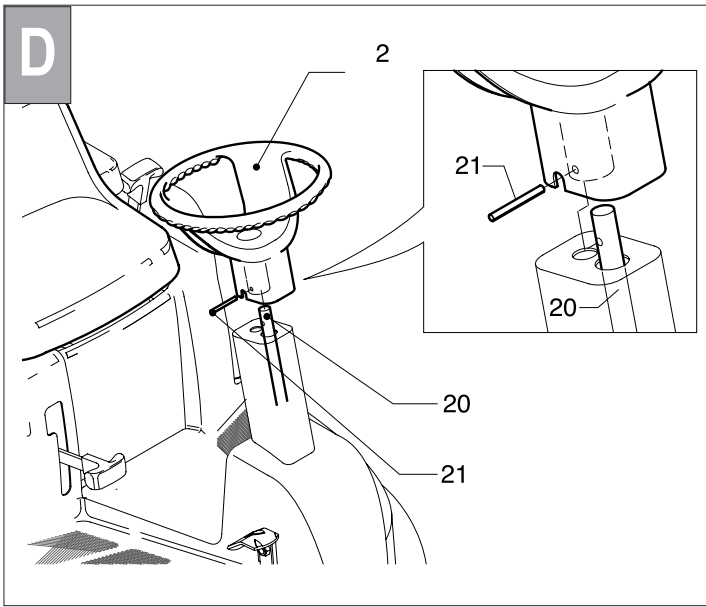
No depositar nunca la máquina con carburante en el tanque en lugares en donde los vapores del carburante podrían alcanzar fuegos abiertos y chispas.

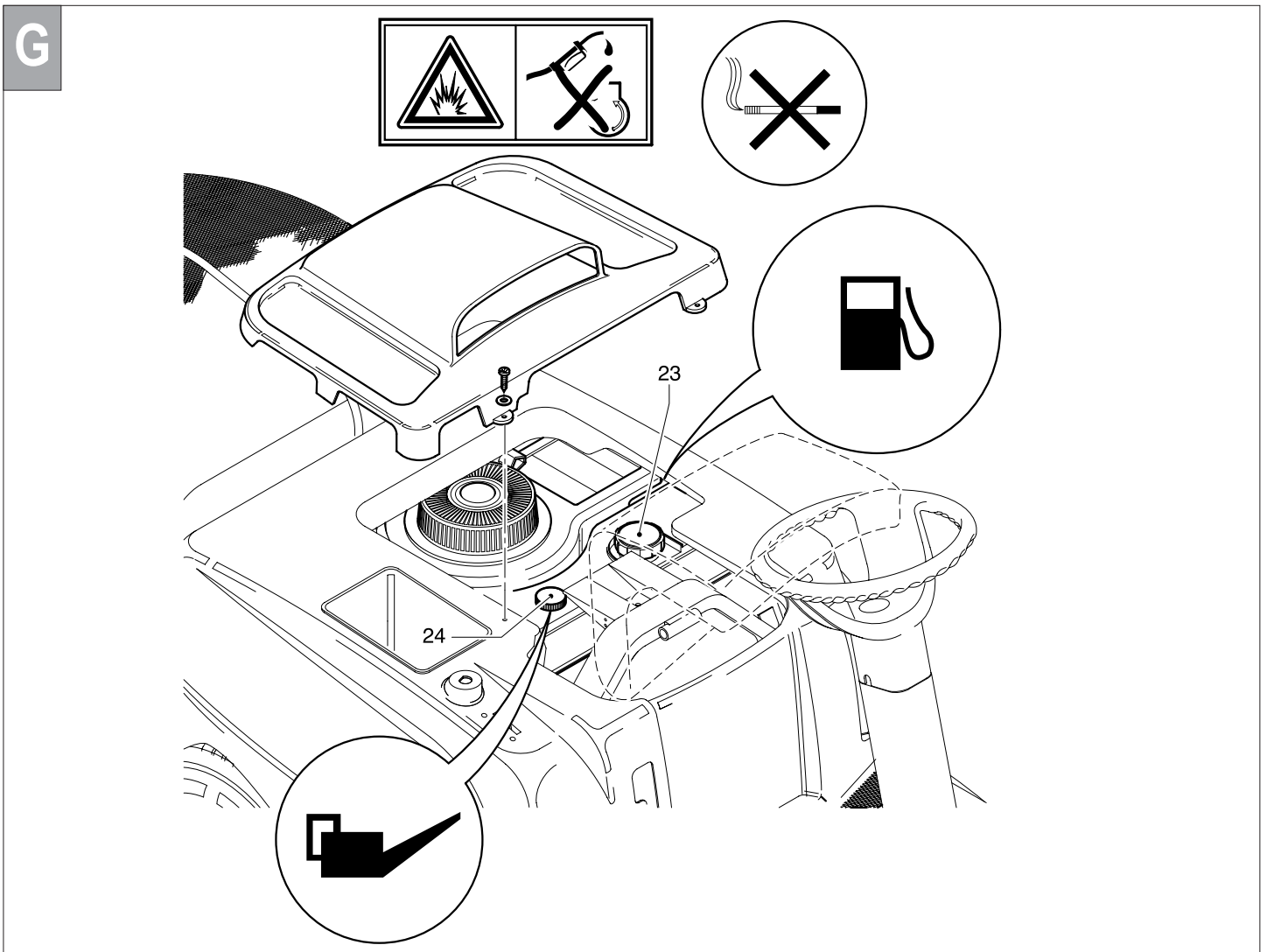
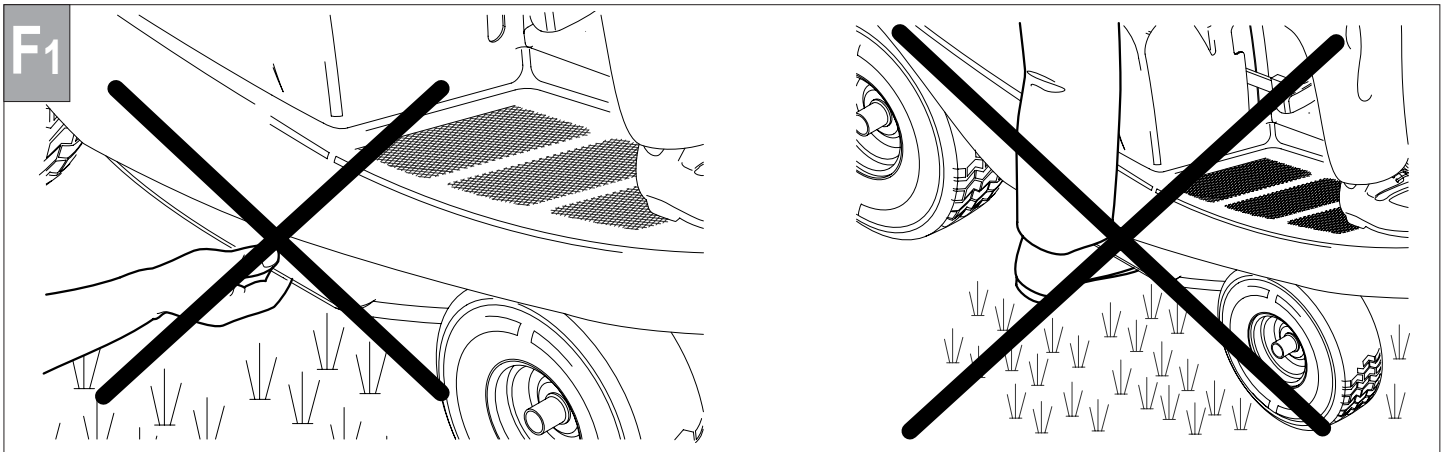
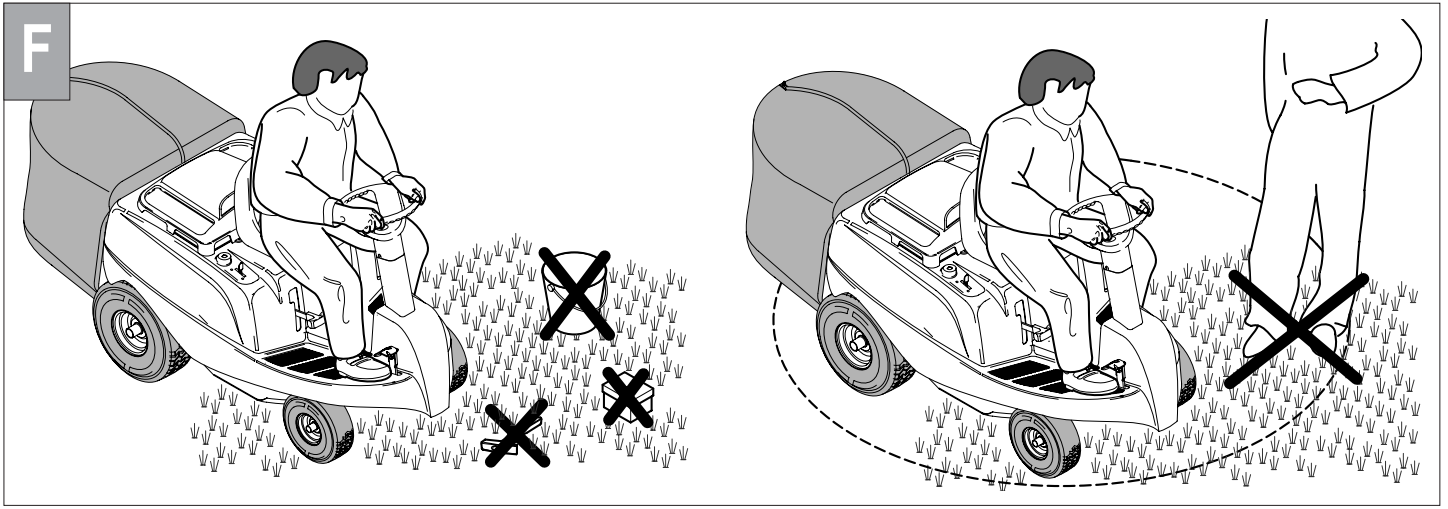
¡Antes de poner la segadora en un local cerrado, es necesario dejar enfriar el motor! De cualquier manera, no dejen nunca la máquina sin control y con la llave puesta en el bloque de encendido

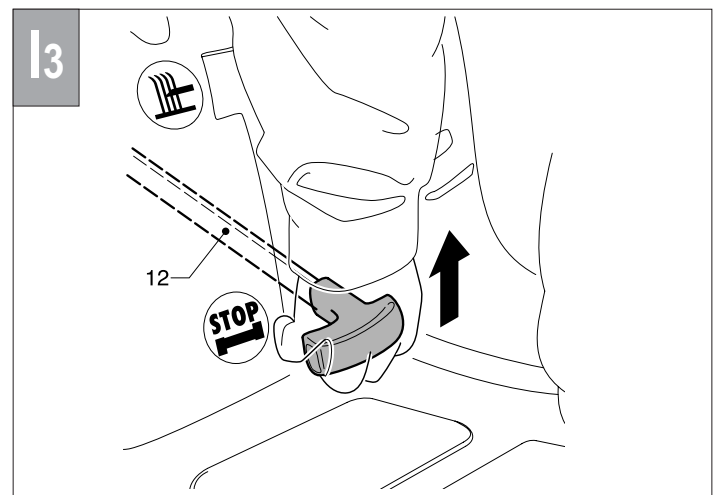
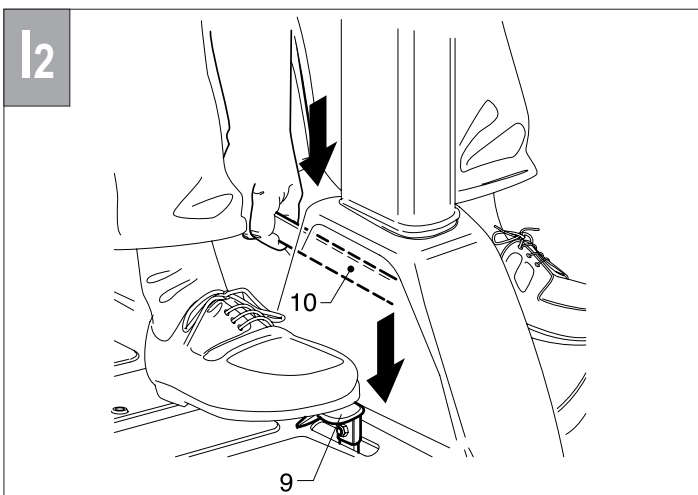
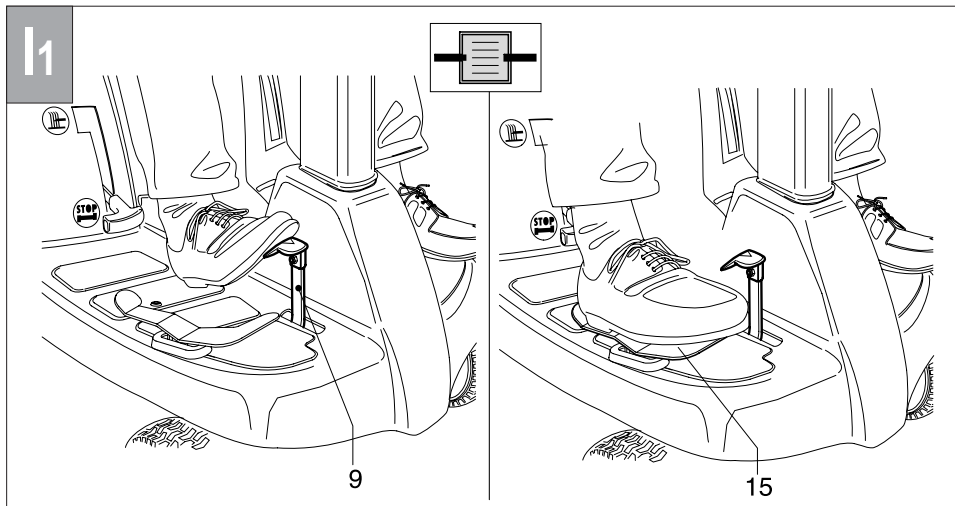
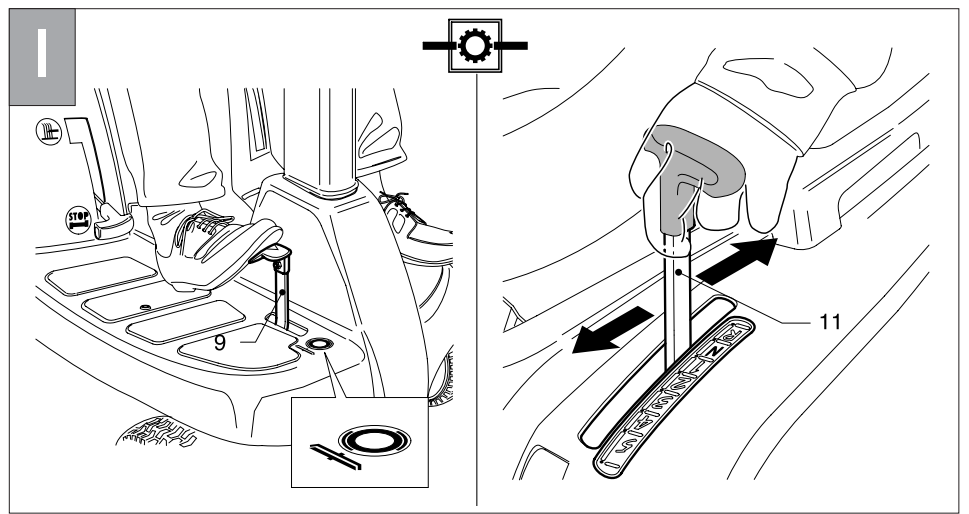
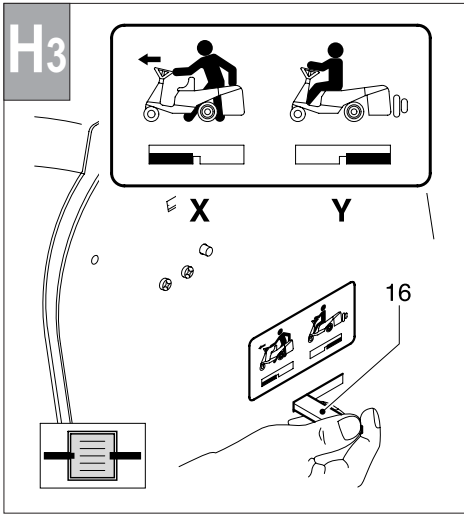
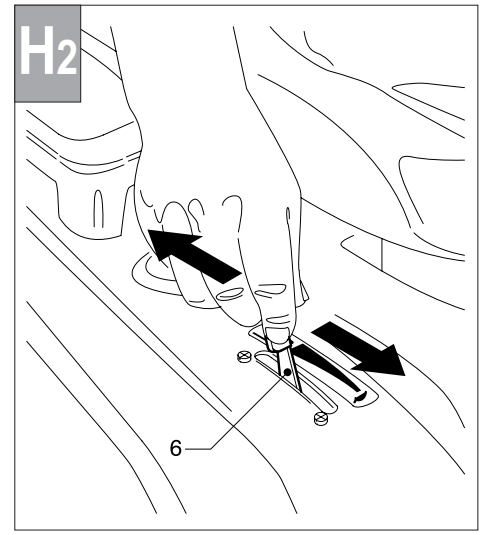
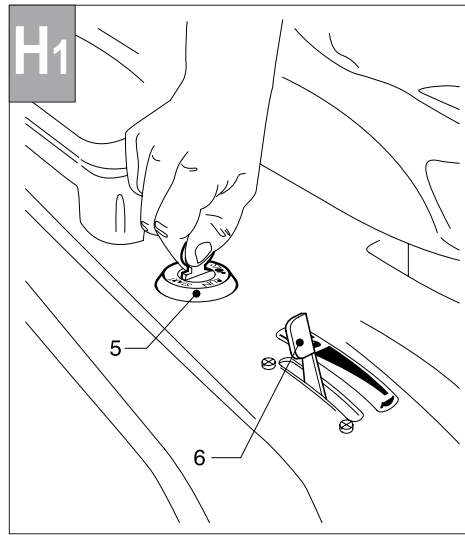
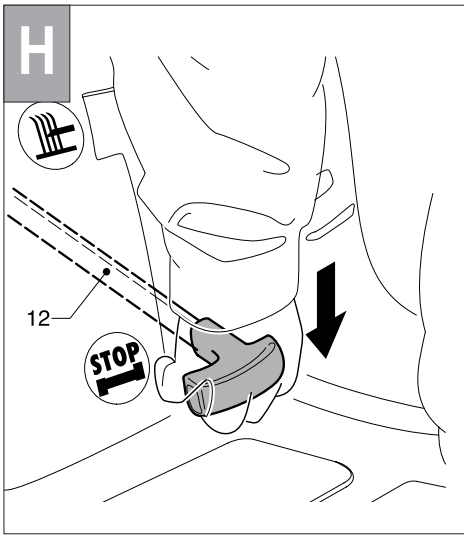
INCONVENIENTES - SOLUCIONES

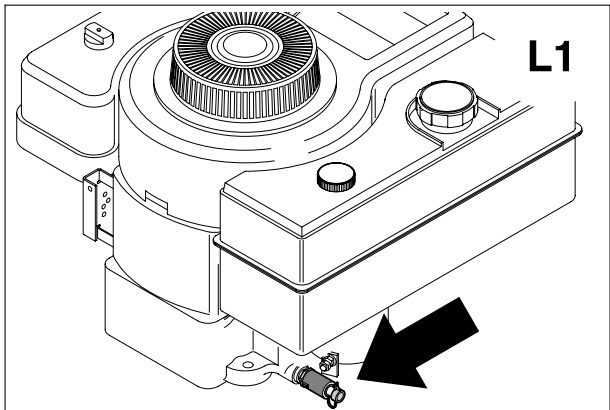
ANOMALÍA	CAUSA PROBABLE	SOLUCIÓN
El motor no arranca	<i>Falta la gasolina</i>	Llenar con gasolina, controlar si la gasolina llega al carburador, controlar la aireación del tanque y perforar la tapa
	<i>Gasolina próxima a vencer y sucia</i>	Utilizar siempre gasolina limpia y fresca. Limpiar el carburador
	<i>No llega a la posición START y STOP</i>	Dirigirse al Centro Asistencia autorizado
El motor no arranca	<i>Filtro aire sucio</i>	Limpiar el filtro de aire, (véase también instr. de uso)
	<i>Falta la chispa</i>	Limpiar la bujía y eventualmente cambiarla. Controlar el cable.
	<i>Dificultad en el encendido, motor ahogado</i>	Destornillar bujía y secarla.
	<i>Batería descargada</i>	Recargar
	<i>Cable arranque no bien conectado</i>	Controlar la introducción de la espiga.
Motor no rinde	<i>Hierba demasiado alta y húmeda</i>	Modificar la altura de corte en posición alta y airear mediante marcha atrás
	<i>Carcaza tapada</i>	Limpiar la carcaza (Atención: antes de limpiar extraer el cable de la bujía)
	<i>Cuchilla demasiado gastada y desafilada</i>	Substituir la cuchilla
	<i>Tapa aire cerrada</i>	Abran tapa aire mediante palanca en pos.MAX
	<i>Filtro aire sucio</i>	Limpiar filtro de aire (véase también instr.motor)
	<i>Ajuste del carburador no funciona bien</i>	Dirigirse al Centro Asistencia autorizado
Corte imperfecto	<i>Cuchilla desafilada</i>	Substituir cuchilla, afilarla
	<i>Altura corte equivocada</i>	Corregir la altura corte
La cesta no se llena	<i>Hierba demasiado húmeda - demasiado pesada para ser empujada con el aire</i>	Esperar para el corte hasta que la hierba esté seca
	<i>Cuchilla demasiado gastada - sin corte preciso</i>	Substituir la cuchilla y afilar
	<i>Hierba demasiado alta crea problemas de transporte hasta la cesta</i>	Cortar la hierba en 2 veces regulando la altura de corte
No funciona la transmisión	<i>Carcaza sucia restos del último corte</i>	Limpiar carcaza (no utilizar el agua) Atención: quitar el capuchón de la bujía
	<i>Cable comando desconectado</i>	Conectar el cable
	<i>Correa defectuosa</i>	Dirigirse al Centro Asistencia autorizado
Embrague cuchilla no funcionante	<i>Tracción defectuosa</i>	Dirigirse al Centro Asistencia autorizado
	<i>Cable Bowden interrumpido</i>	Dirigirse al Centro Asistencia autorizado
	<i>Prolongación cable defectuosa</i>	Dirigirse al Centro Asistencia autorizado
	<i>Daños al embrague</i>	Dirigirse al Centro Asistencia autorizado
	<i>Magneto defectuoso</i>	Dirigirse al Centro Asistencia autorizado



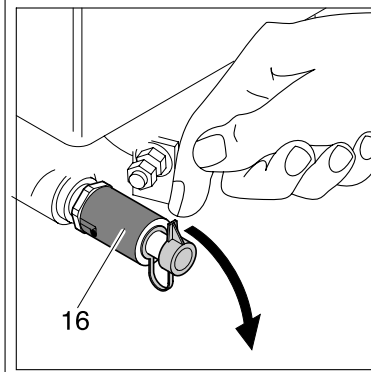




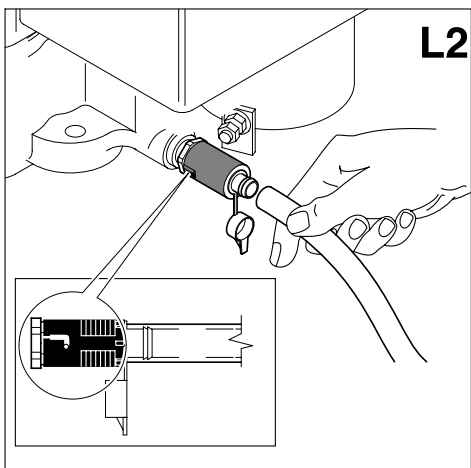
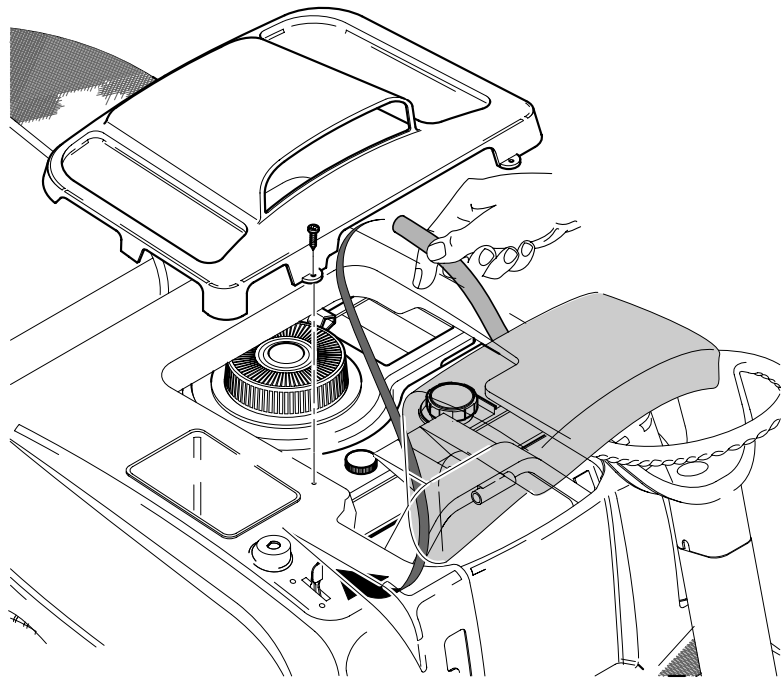




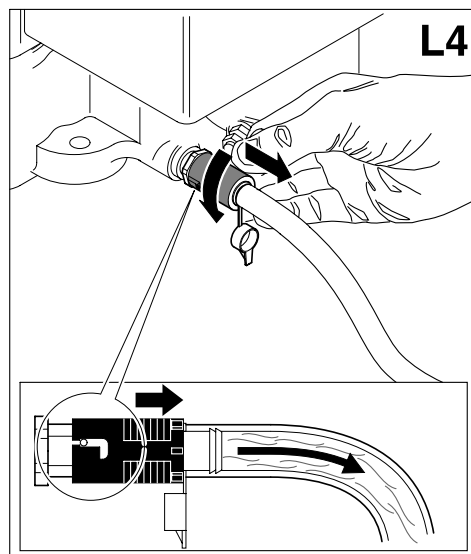
L1



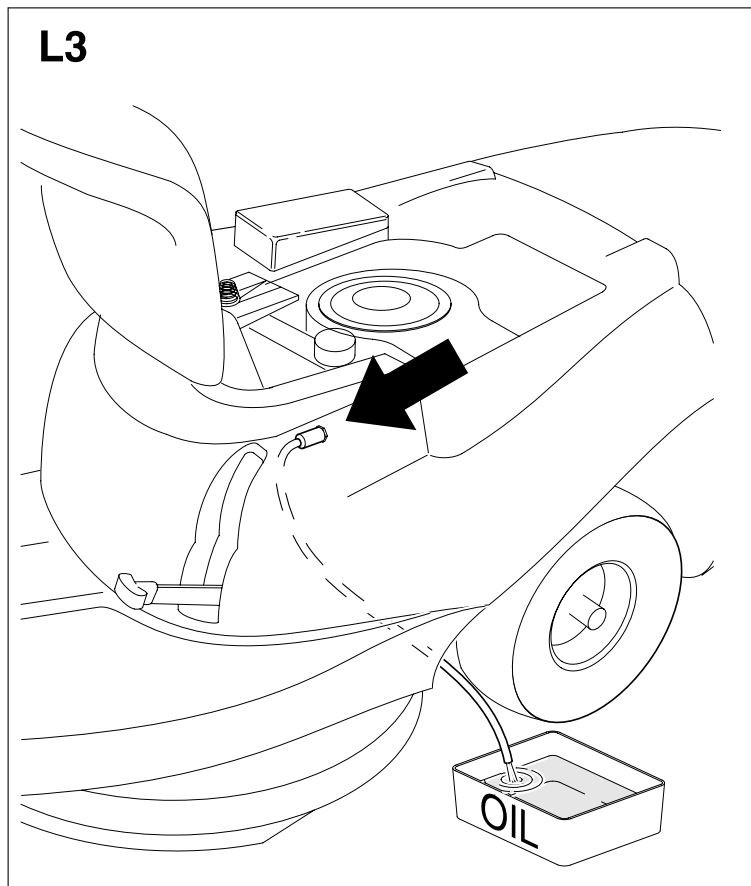
Tappo scarico olio
 Bouchon de vidange d'huile
 Oil drain plug
 Ölablaßstutzen
 Tapón vaciado aceite
 Óle-áttapdop
 Bojão de esvaziamento do óleo
 Korek spustu oleju
 Ólajleeresztő dugó
 Vypouštěcí otvor motorového oleje
 Óleiaftapningsprop
 Lock för oljeurtappning
 Plugg för oljeavtapping
 Moottoriöljyn tyhjennyskorkki
 Zamašek za izpust olja
 Τύπα εκφόρτωση ελαίου



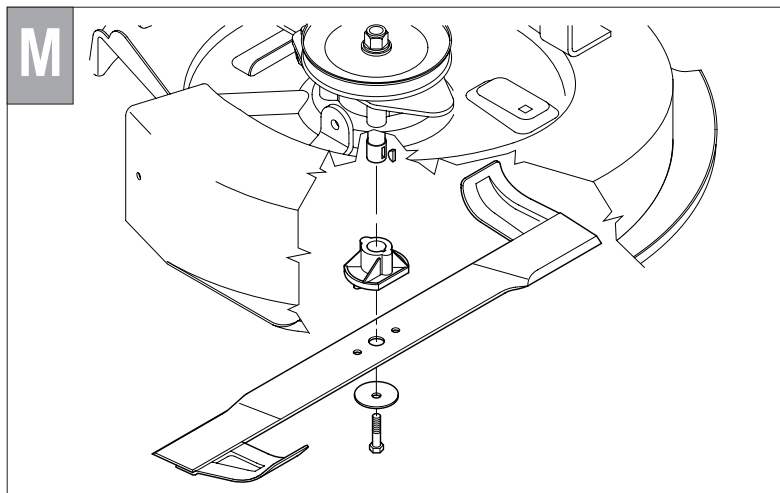
L2



L4



L3



M